

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 86 (1960)  
**Heft:** 23

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Jan 2393

7A10

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE



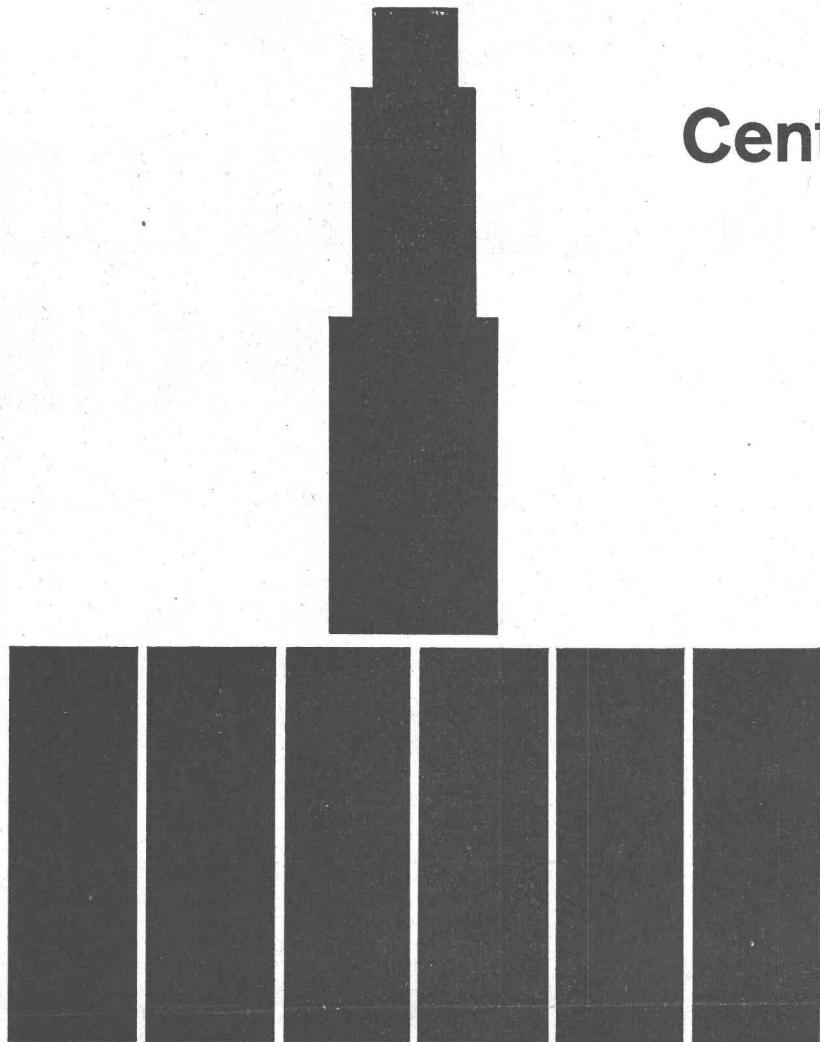
## SOMMAIRE

LES PONTS DE L'AUTOROUTE GENÈVE-LAUSANNE — PRÉSENTATION DU PONT SUR L'AUBonne — PONT SUR LE BOIRON DE NYON — PONT SUR L'ASSE DE L'AUTOROUTE GENÈVE-LAUSANNE — PONT DE LA JONCTION DE NYON — BIBLIOGRAPHIE — LES CONGRÈS — COMMUNIQUÉS — DOCUMENTATION GÉNÉRALE — INFORMATIONS DIVERSES

Voir page 372 du présent numéro.

Chaudière SUNROD fabriquée sous licence par les Ateliers de Constructions mécaniques de Vevey S.A. à Vevey.

Exposée pour la première fois au Comptoir suisse cet automne.

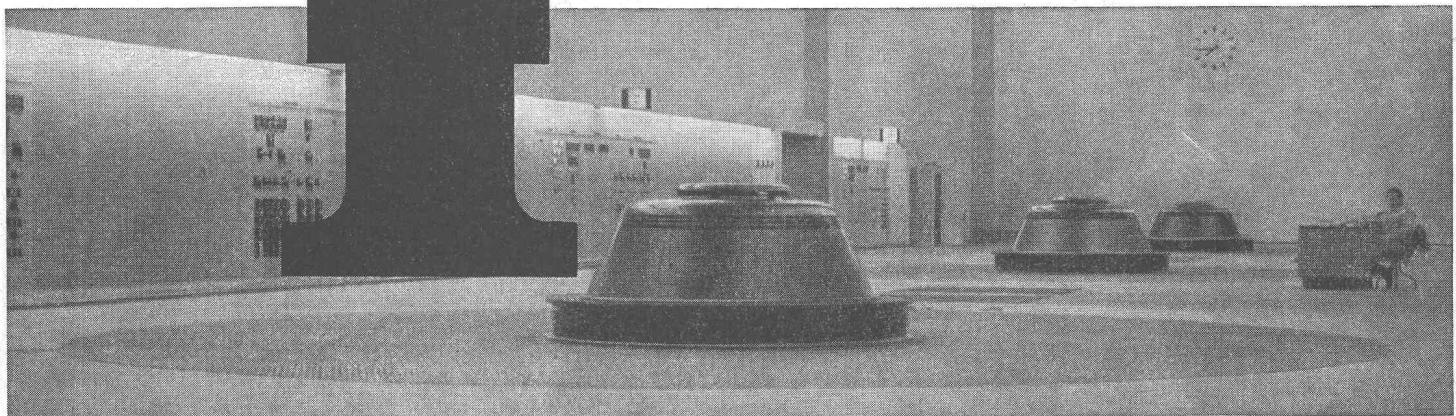


# Centrales électriques et sous-stations

Spécialisée dans la branche électrotechnique, la S.A. des Ateliers de Sécheron, à Genève, fournit les équipements complets de centrales électriques et sous-stations :

Alternateurs et moteurs de grande puissance à courant alternatif ou continu. Transformateurs pour toutes puissances et tensions. Régulateurs automatiques pour divers genres de réglages. Redresseurs à vapeur de mercure, sans pompes; redresseurs secs.

Fabrications dans d'autres domaines :  
Équipements électriques pour la traction. Electrodes et appareils de soudage.



G 114 f

**Sécheron**

**S.A. des Ateliers de Sécheron, Genève 21**



**MEYNADIER**

Barra  
pour  
Béton

+CIE SA

Antigel en poudre pour béton armé. Permet le bétonnage à basse température.  
Ne contient pas de chlore!  
N'attaque pas le fer! Dosage 3% du poids de ciment.

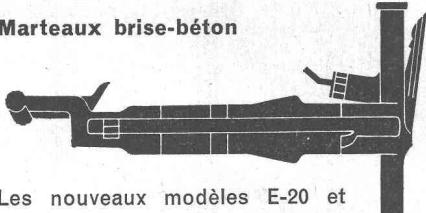
A L'EST A L'OUEST  
AU SUD AU NORD  
LE TEMPS FROID?

**BARRA-FROST**  
L'IGNORE!

# Atlas Copco

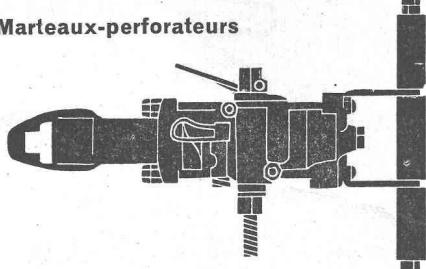


Marteaux brise-béton



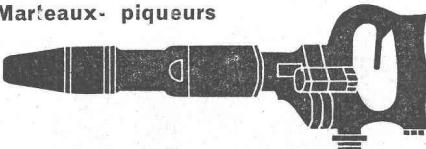
Les nouveaux modèles E-20 et E-40, d'un poids réduit, offrent un rendement d'environ 30 % plus élevé. Dès le second semestre 1960, ces marteaux seront également livrables munis d'un silencieux.

Marteaux-perforateurs



Les marteaux-perforateurs ATLAS COPCO joints aux fleurets de mine SANDVIK COROMANT : le complexe idéal garantissant une économie de perforation inégalable.

Marteaux-piqueurs



robustes, maniables, particulièrement puissants. Leur soupape spéciale permet un passage d'air accru et par conséquent une fréquence de coups plus élevée et un rendement supérieur.



## L'air comprimé au service du monde

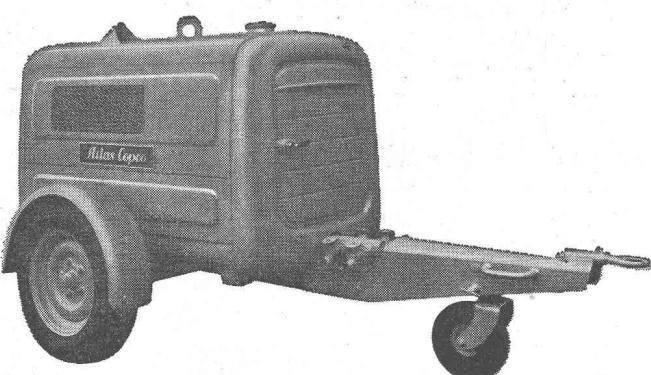
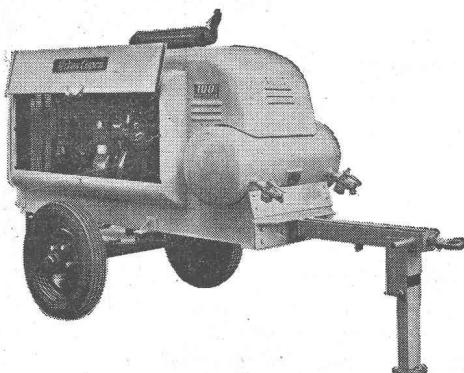
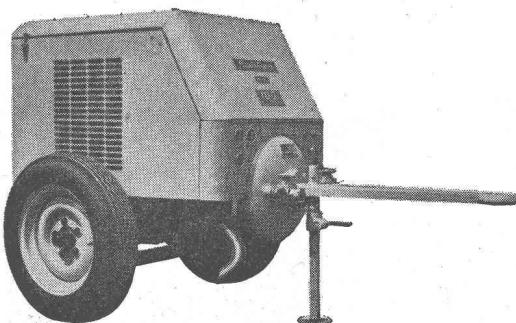
ATLAS COPCO est la maison la plus importante, uniquement spécialisée dans le développement et la construction de compresseurs et équipements à air comprimé.

Dans plus de 90 pays de tous les continents, la vente et le service sont assurés par ses succursales et agences disposant d'un personnel technique et commercial spécialement instruit dans ses usines.

# NOTZ

Vente et service pour la Suisse :

# Construction + génie civil



Les compresseurs ATLAS COPCO, mobiles et stationnaires, conçus selon les méthodes techniques les plus modernes, fournissent l'air comprimé indispensable à tout usage.

Modèles mobiles :  
rendement atteignant jusqu'à 17 m<sup>3</sup>/min.

Modèles stationnaires :  
rendement atteignant jusqu'à 90 m<sup>3</sup>/min.

## 50 Dd

le plus économique des compresseurs pour 1 marteau

## NT - 7MV

le compresseur robuste pour 2 marteaux brise-béton

## Les compresseurs de la série VT

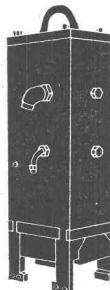
(selon tableau ci-dessous). La parfaite relation « poids — rendement — consommation de carburant ». Les plus rationnels sur le marché actuel, ils sont l'idéal pour tout entrepreneur soucieux de son économie.

Modèle	Rendement	Poids	Commande	Refroidissement
VT-3Dd	3,2 m <sup>3</sup> /min.	990 kg	Deutz-Diesel	100 % par air
VT-4Dd	4,5 m <sup>3</sup> /min.	1050 kg	»	»
VT-5Dd	6,4 m <sup>3</sup> /min.	1315 kg	»	»
VT-6Dd	8,9 m <sup>3</sup> /min.	1630 kg	»	»

Les modèles VT-3 / 4 / 5 sont également livrables munis d'un moteur électrique.

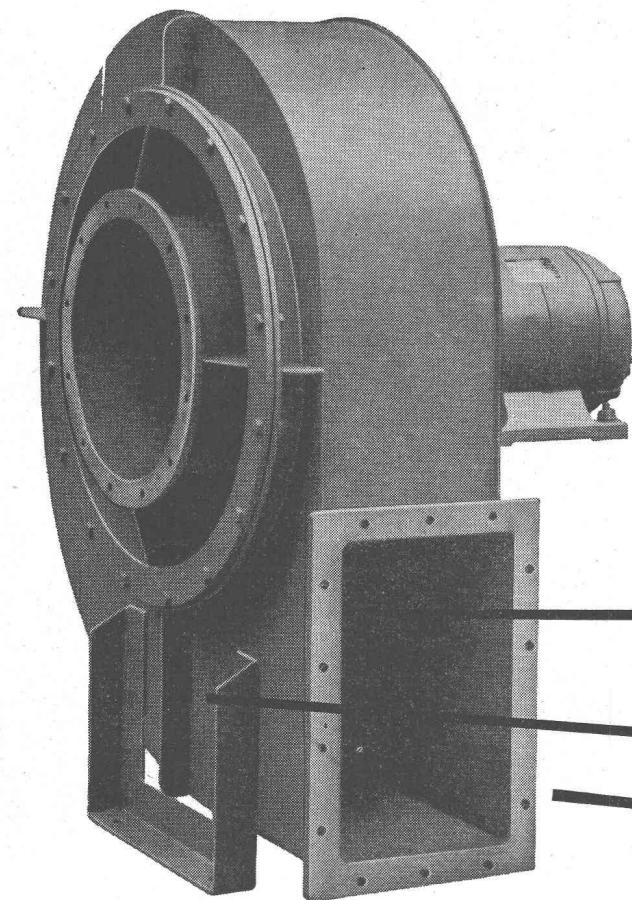
## Pompes centrifuges LPC

Les pompes centrifuges ATLAS COPCO, résistantes aux eaux visqueuses et sablonneuses, pompent des matières flottantes d'une grosseur pouvant atteindre 12 mm. Poids minime — rendement élevé (importante capacité de refoulement, hauteur de refoulement jusqu'à 70 m).



## Marteaux-pilons

(moutons pour pieux et palplanches). ATLAS COPCO livre une série complète de marteaux-pilons à double effet, très économiques grâce à une consommation d'air réduite par haute fréquence de coups. Rationalisent temps et travail, tout en ménageant pieux et palplanches.



1655

## Meidinger

### Ventilateurs et moteurs électriques

Appareils de haute qualité, réputés depuis plus d'un demi-siècle. Répondent à toutes les exigences de la technique. Marche silencieuse grâce à l'exécution spéciale des roues et à l'équilibrage minutieux de toutes les parties en rotation. Suppression des bruits magnétiques des moteurs électriques par un bobinage spécial. Livraison du stock des pièces de rechange conformes.

G. Meidinger & Cie, Bâle 4,  
Téléphone 061- 23 88 70



Acrow-  
Wallform  
réduit  
les frais de  
coffrage

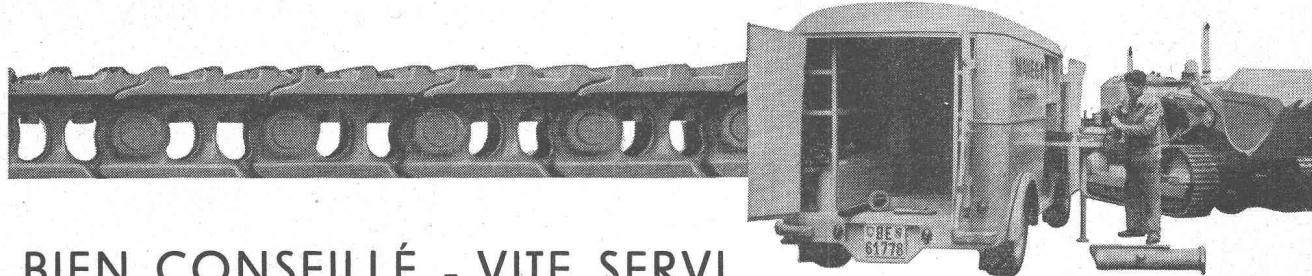
**ACROW**  
*BANGERTER LYSS*

**DE ROLL**

Grues et  
installations  
de  
manutention  
pour  
tout usage

**A.Bangerter + Cie S.A. Lyss**  
Dép. outillage pour la  
construction ACROW  
032 / 854 05 - 06

Société des Usines  
de Louis de Roll S.A.  
Usine de Berne



## BIEN CONSEILLÉ - VITE SERVI

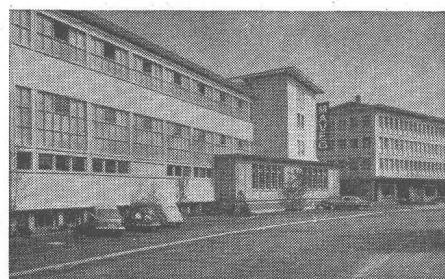
4 modèles renommés ALLIS-CHALMERS

HD - 6 G	1150 lt.	79 CV	env. 10,4 t
HD - 11 G	1720 lt.	125 CV	env. 14,5 t
HD - 16 GC	2300 lt.	170 CV	env. 21,7 t
HD - 21 GC	3100 lt.	256 CV	env. 30,0 t



Nous vous offrons le programme complet ALLIS-CHALMERS : chargeuses sur pneus et sur chenilles, nivelleuses et dégrapeuses, etc.

Chargeuse sur chenilles modèle HD - 6 G



REPRÉSENTATION GÉNÉRALE  
PIÈCES DE RECHANGE - SERVICE DE RÉPARATIONS

**MAVEG SA**

BIENNE, RUE DES PRÉS 135      TÉL. 032 / 215 51

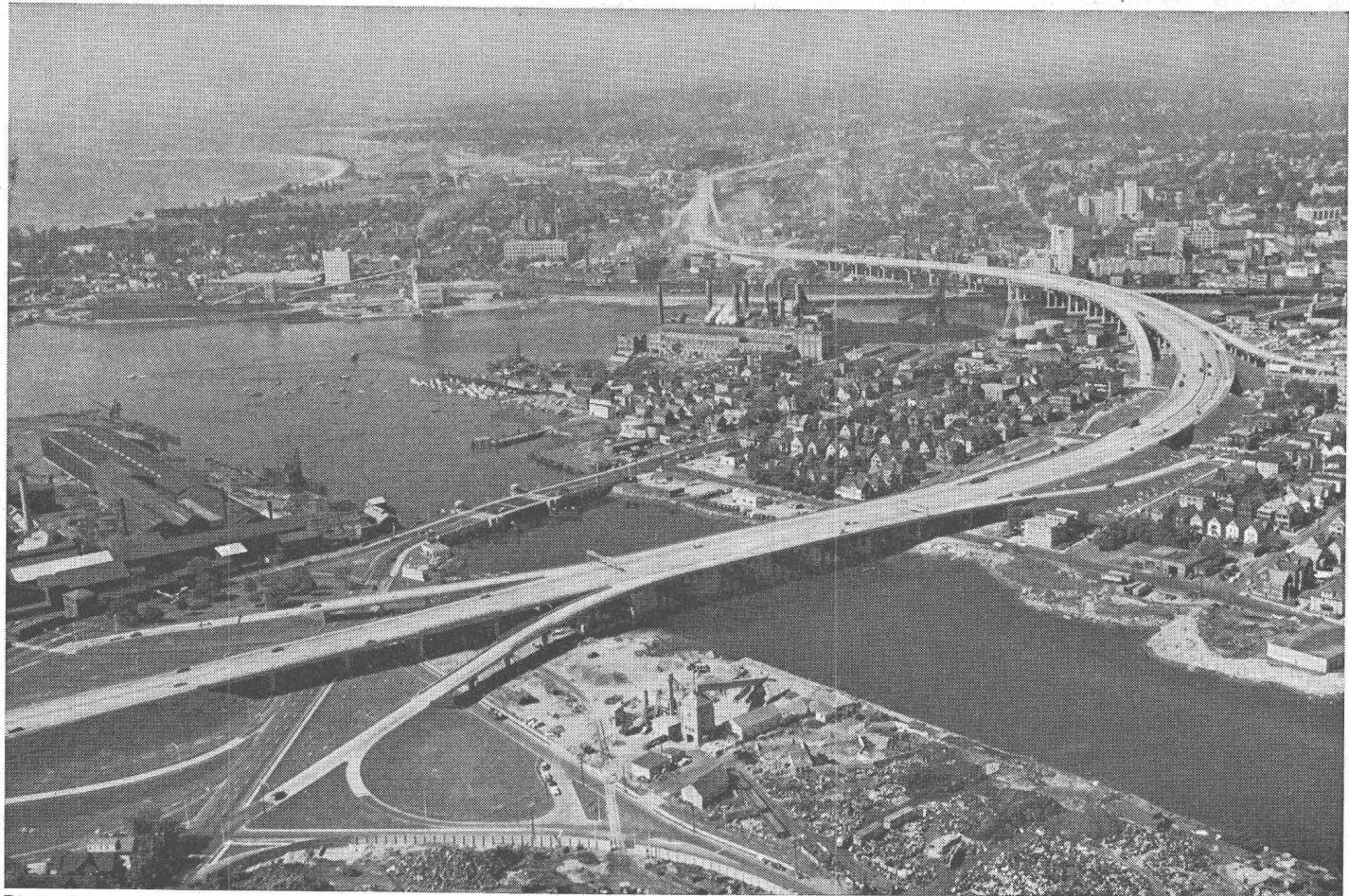


Photo 1

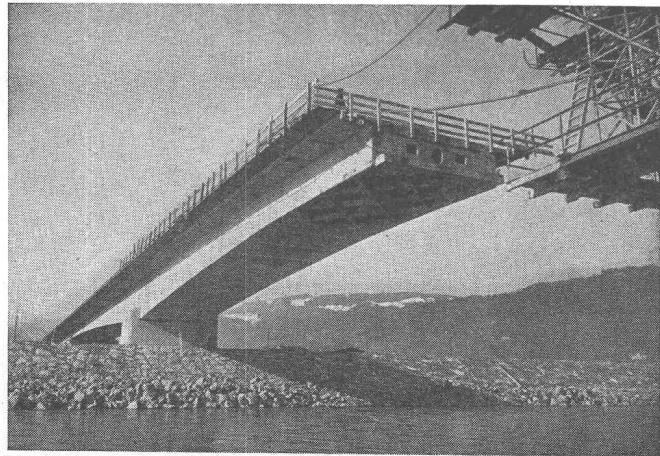


Photo 2

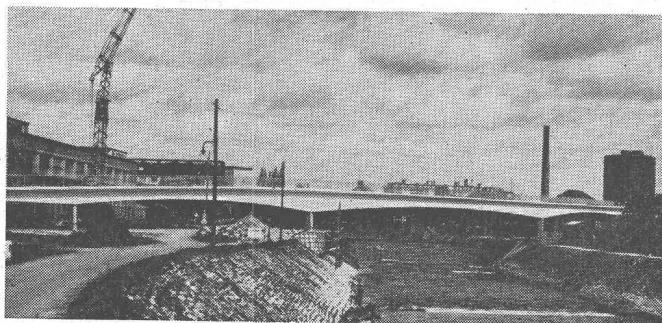


Photo 3

3 magnifiques exemples  
de l'emploi des adjuvants pour béton

# Plastiment et Plastocrète

Photo 1: Yellow-Mill-Pond Bridge à Bridgeport  
Autoroute du Connecticut

Photo 2: Pont sur le Rhin à Au-Lustenau

Photo 3: Pont sur le Rhin de la Ciba S.A. à Bâle



**Gaspard Winkler+Cie**

FABRIQUE DE PRODUITS CHIMIQUES POUR LA CONSTRUCTION - ZURICH 48  
LAUSANNE - 10, AVENUE DE LA GARE - TÉL. (021) 232813 - BERNE (031) 85757

Les travaux du

## PONT SUR L'AUBONNE

ont été exécutés par le consortium

**OYEX, CHESSEX & Cie S.A.**

LAUSANNE

**GABELLA & Cie S.A.**

LAUSANNE



**Bertrams**

**BARRIÈRES DE PROTECTION**

en acier, galvanisées au bain.

Elasticité et solidité. Sans danger de corrosion. Ligne d'optique excellente.

Livrables avec et sans garde-fous.

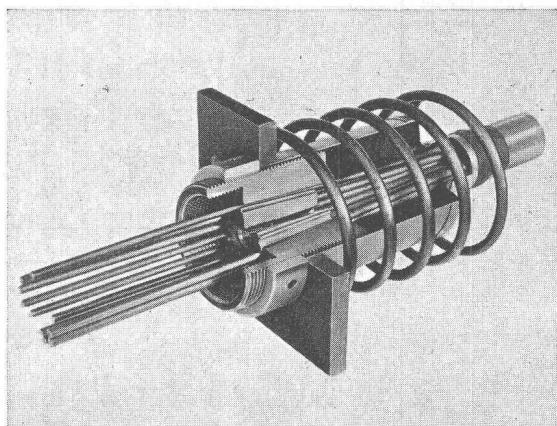
**H. BERTRAMS S.A. BALE 13**

(Fournisseur de la balustrade du pont sur l'Aubonne)

Toutes documentations par  
MAX SCHMIDT & Cie, S.A.,  
Place Pépinet 4, LAUSANNE

**Précontrainte S.A.** Tél. 23 14 95  
Longeraie 9 **LAUSANNE**

**V.S.L. FREYSSINET BAUR-LEONHARDT**



Vérins plats      Câbles de 2 à 2000 t.  
Appuis en caoutchouc

**PRECONTRAINTE**

# NIBBIO S.A.

LOT N° 6

BALLAIGUES

ENTREPRISE DE  
TRAVAUX PUBLICS

FRANEL & PASQUIER S.A.

Ingénieur et entrepreneurs diplômés

45, Av. de la Gare

LAUSANNE

ROUTES

GÉNIE CIVIL

REVÊTEMENTS

BÉTON ARMÉ

BATIMENTS

Tél. 23 58 12

SOCIÉTÉ ANONYME  
**RENÉ MAY**  
INGÉNIUR

ENTREPRISE DE TRAVAUX PUBLICS  
LAUSANNE

CORRECTION DE LA R. C. N° 2  
PONT SUR L'AUTOROUTE  
A CHAVANNES-DE-BOGIS



A. MARTI & Cie S.A.

Ch. de Renens 58

Tél. (021) 24 54 45

LAUSANNE

Entreprise de travaux publics ;  
Routes, Revêtements, Terrassements  
Palplanches, Pieux.

Adjudicataire du Lot 20, A. R.



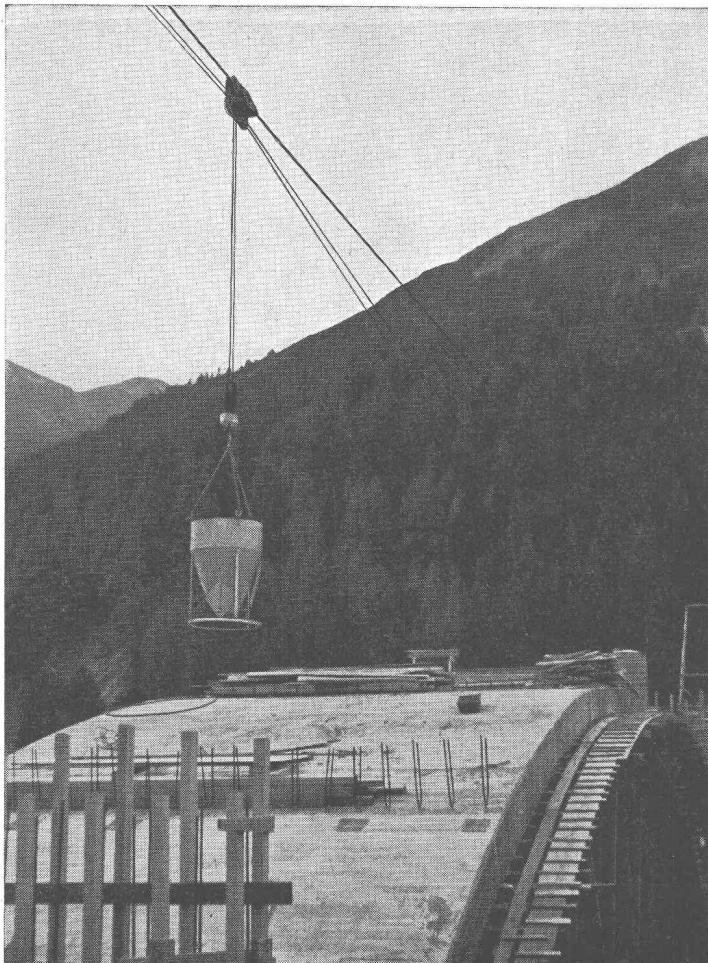
Isolation  
de réservoirs  
« WABERIT »

(EMPA contr. 29853-1)  
20 ans d'expérience

STRASSENBAUMATERIAL AG. - BERNE

Wankdorffeldstrasse 70, tél. (031) 8 31 34

Le contrôle de l'enduit « Waberit » par notre examinateur patenté assure une isolation absolument imperméable.  
Couche d'enduit : 3-4 mm. Isolation sur place de construction.  
Nous tenons volontiers à votre disposition références, échantillons et offres.



## Grue à câble WYSSEN

Le transporteur aérien sur câble WYSSEN est le moyen de transport idéal pour la construction de ponts, barrages, usines électriques, etc., et résout tous les problèmes de transport en terrain horizontal.

La grue WYSSEN est très rapidement montée et transformée. Les charges peuvent être levées, transportées et déposées selon désir à n'importe quel endroit sur toute la longueur du câble.

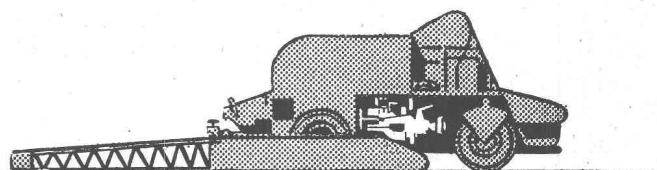
Nous vous conseillerons volontiers si vous avez des projets d'installations de transports et nous vous soumettrons des propositions et offres sans engagement.

### TÉLÉPHÉRIQUES WYSSEN REICHENBACH

(Kandertal)

Tél. (033) 9 81 41

**colombo**



Lausanne chemin de Mornex 3

Tél. 23 43 12

# Travaux publics

# **UNION AUTOROUTE**

**LAUSANNE      Chemin des Cèdres, 1**

## **Exécution du lot 11 de l'autoroute Genève-Lausanne par les entreprises associées**

**FORETAY S.A.**

Lausanne

**SCHAFIR & MUGGLIN S.A.**

Liestal

**Ed. CUÉNOD S.A.**

Genève

**J. CHIAVAZZA S.A.**

Saint-Prex

**Charles PAYOT**

Montreux

**DARDY & SARTORI S.A.**

Vevey

## **ENTREPRISE**

# **LOSINGER & Co. S.A.**

## **TRAVAUX PUBLICS**

**GENÈVE**

Ch. Thury 14

**LAUSANNE**

Ch. de Longeraie 9

# SATEG S. A.

INGÉNIEURS - ENTREPRENEURS

Routes

Terrassement

Génie civil

Bellefontaine 8

LAUSANNE

## L'autoroute à revêtements bitumineux modernes offre à l'automobiliste :

- *La sécurité du trafic par sa rugosité*
- *Le confort par son élasticité*
- *Une fatigue visuelle réduite par sa teinte agréablement estompée*
- *Un miroitement réduit par une meilleure diffusion de la lumière*
- *Une formation retardée du verglas par son grand pouvoir d'absorption des rayons calorifiques.*

*Et malgré toutes ces qualités, il est très économique et durable !*

Groupement pour  
l'emploi des liants bitumineux  
dans la construction de routes

# "Ritecure"

LA MEILLEURE PROTECTION DU BETON  
BESTER BETONSCHUTZ

Manipulation facile ; inoffensif à l'usage.

Reste stable et non gélif à n'importe quelle température d'application.

Ne laisse aucune trace sur le béton après son effet de protection.

Fabricant et distributeur exclusif pour la Suisse

SOCIÉTÉ ANONYME  
PROCÉDÉS RITECURE  
CHAVANNES - RENENS

Av. de la Gare 7 bis

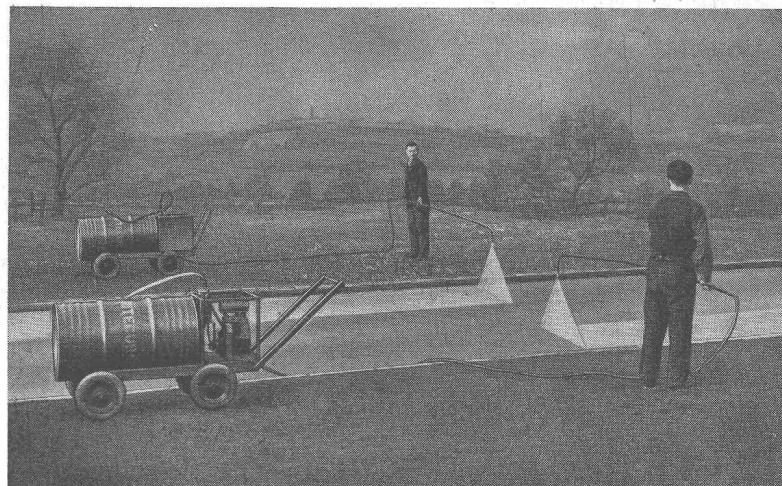
Tél. 25 58 22

## Le produit éprouvé depuis 25 ans !

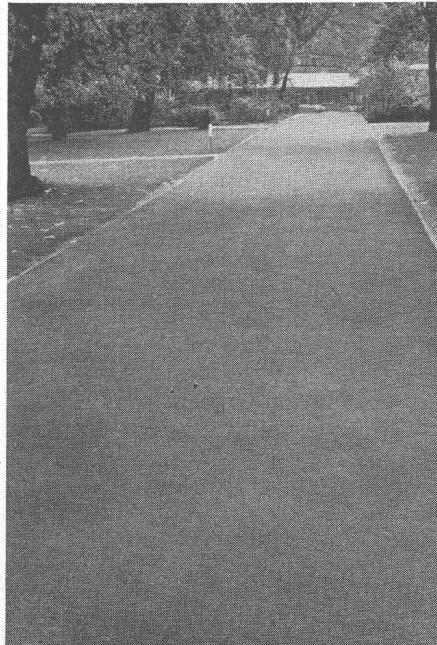
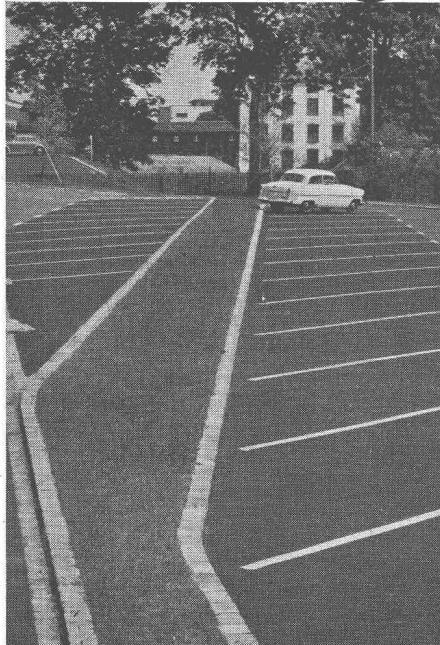
Résultats des essais de l'EMPA tenus à la disposition de MM. les ingénieurs et entrepreneurs, à qui nous adresserons les photocopies sur demande.

L'enduit de protection qui s'impose dans la construction des routes à grand trafic, des chemins, des pistes d'envol et de toutes les superstructures en béton.

1 400 000 m<sup>2</sup> de béton ont été traités en Suisse avec le « RITECURE » à ce jour, dans un temps très court.



# Stuag

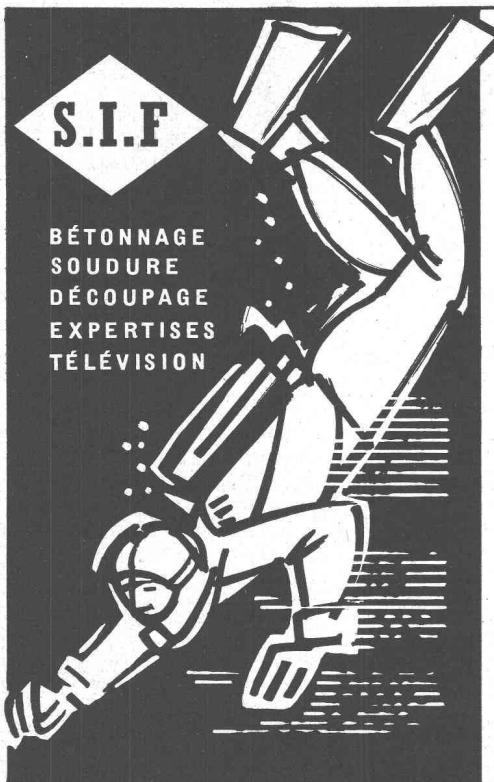


routes et travaux d'aménagements

Trois exemples de travaux

impeccables et soignés

exécutés par des spécialistes



# SONDAGES INJECTIONS FORAGES S.A.

Bussigny-Lausanne  
 Tél. 021 / 4 36 95

Sondages de reconnaissance - étude du sol -  
 recherches minières.  
 Injections de ciment et autres produits -  
 pieux - gunite - étanchement et consolidation  
 d'ouvrages d'art : ponts, barrages, galeries.  
 Forages d'exploitation d'eau - abattages en  
 carrière par mines profondes.

TOUS TRAVAUX  
 SOUS L'EAU PAR  
**NOS HOMMES  
GRENOUILLES**  
 SOGETRAM

## Pour tous travaux routiers, les produits de la Compagnie du Gaz et du Coke S.A. Vevey



**Goudron distillé „T”**  
**Goudron bitumé „BT”**  
**Liant pour tapis „TA”**

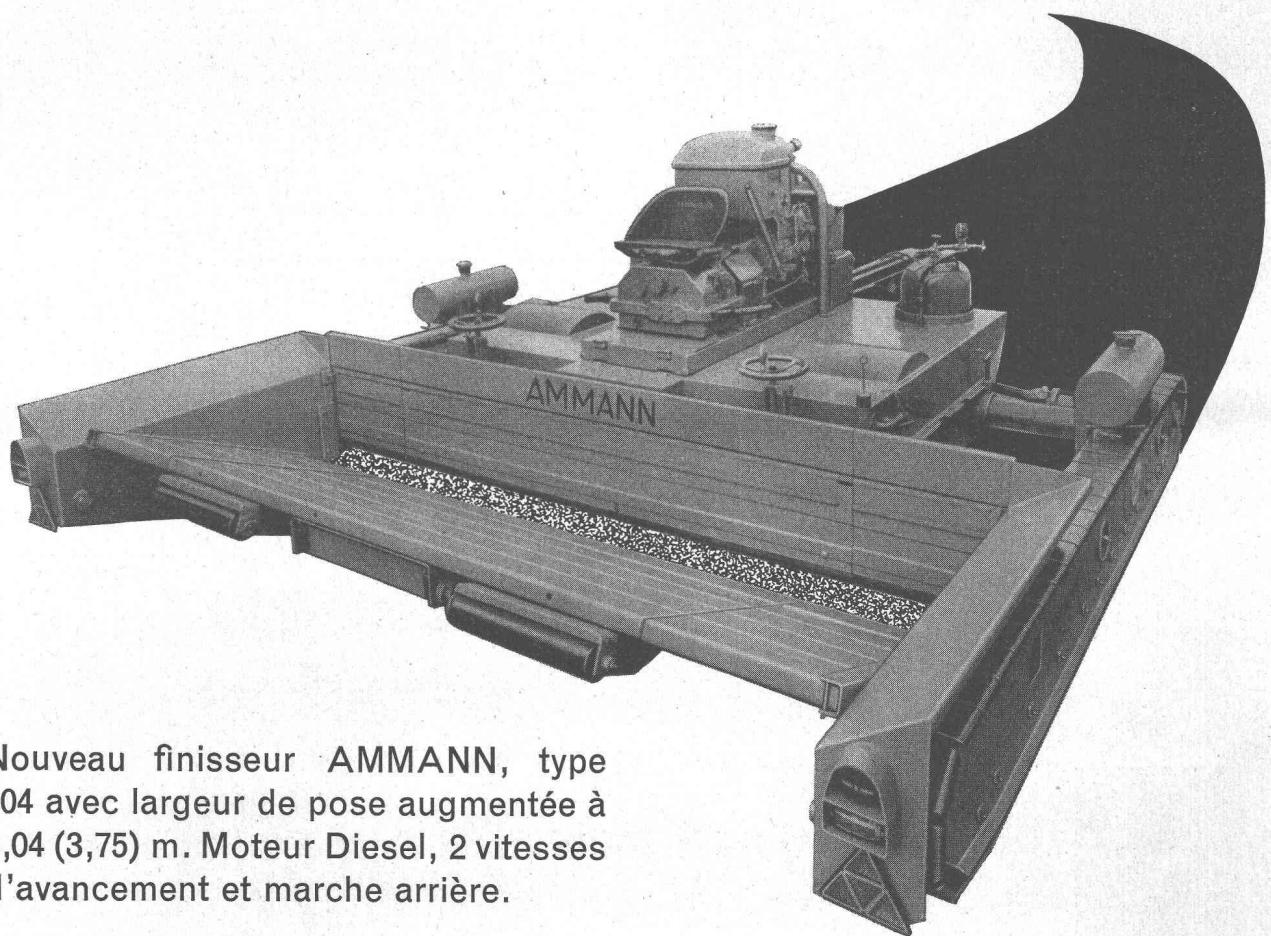
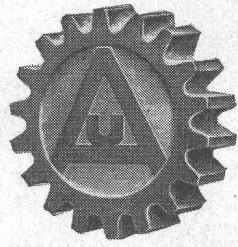
**Emulsions „Euphalt” 51-55-60 %**  
**Emulsion „Euphacid”**  
**Tarmacadam „Goumac”**

Livraison rapide par camion-citerne ou camion

Produits livrables dans toutes les normes prescrites par  
 l'Union suisse des professionnels de la route

Téléphone jour et nuit : 021 / 51 05 71 — Vevey, av. Général Guisan 32

# Toutes machines pour la construction et l'entretien des routes



Nouveau finisseur AMMANN, type 304 avec largeur de pose augmentée à 3,04 (3,75) m. Moteur Diesel, 2 vitesses d'avancement et marche arrière.

## U. AMMANN

Ateliers de Construction S. A., Langenthal

Téléphone (063) 2 27 02 et 2 35 55

**Beton—Bau SA**

**Pont sur le Boiron**  
de l'autoroute Genève-Lausanne

**Travaux publics - Béton armé - Maçonnerie**

**BALE, Parkweg 12 — MORGES, place de la Gare 5**



**LAUSANNE  
SION  
EISTEN (VS)  
BERNE  
KONOLFINGEN  
WENGEN  
BIBERIST (SO)**

**Jean CHIAVAZZA S.A.**

**Maçonnerie  
Génie civil  
Routes**

**Revêtement à froid procédé  
« COMPOMAC »**

Carrière — Gravière

Tél. 7 60 32 - 7 61 30

**SAINT - PREX**

# KOEHRING

la marque de réputation mondiale vous propose :



Une gamme étendue de pelles mécaniques de 400 litres à 2,5 m<sup>3</sup> de capacité, montées sur chenilles et pneus, avec les équipements butte, dragline, rétro, grues interchangeables.

Le **SKOOPER**, pelleteuse-chageuse de conception entièrement nouvelle, révolutionne l'excavation et le chargement.

Mélangeurs automobiles à double tambour (Pavers) et le finisseur longitudinal pour pistes et routes en béton.

Installations de dosage **JOHNSON**, entièrement automatiques et bétonnières basculantes **KOEHRING** de 150 à 600 m<sup>3</sup> de production horaire, pour barrages, aérodromes et routes.

Excavateurs de tranchées **PARSONS**.

Bétonnières en tous genres et toutes grandeurs **KWIK-MIX**.

Représentant pour la Suisse :

SOCIÉTÉ ANONYME  
JOLY BUREAU TECHNIQUE  
MACHINES LAUSANNE  
23 Av. Dapples

Tél. (021) 261681



Walo Bertschinger SA.

Routes

Voies ferrées

Sols industriels

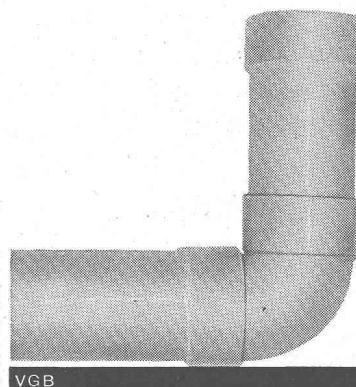
Génie Civil

TUYAUX SALUBRES  
ET PIÈCES  
INJECTÉES  
en PVC dur



Montage économique,  
stable, solide et étanche,  
grâce  
à un assemblage rigide  
par manchons collés

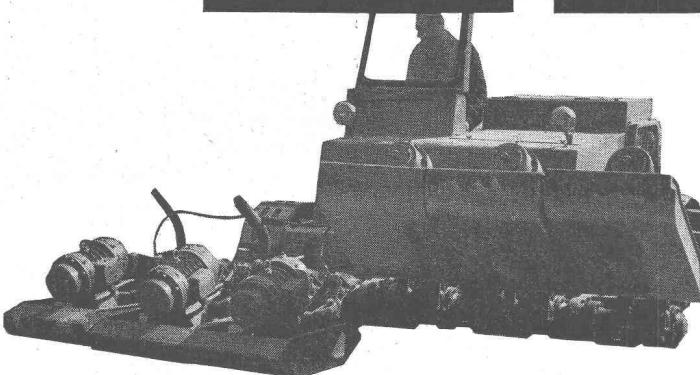
SOMO — LKA A graphic symbol consisting of the letters "SOMO" and "LKA" connected by a horizontal line, with a stylized "X" shape to the right.



SOMO STÉ POUR  
LES MÉTAUX OUVRÉS  
Acacias - Genève  
Tél. (022) 42 33 33

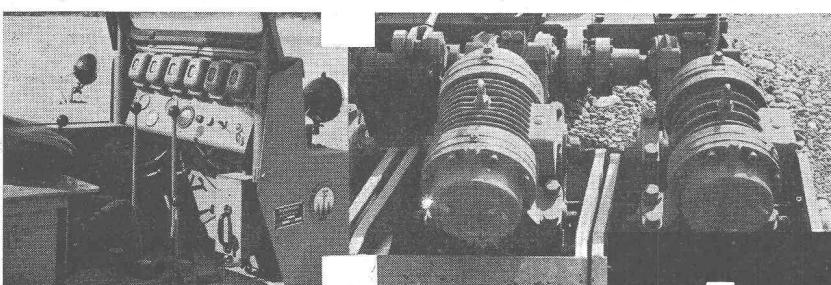


## Vibrotrak R42



**Compacteur par vibrations  
à plaques multiples**

- entraînement électrique des vibrateurs
- puissance motrice 40 CV
- traction hydraulique de l'avance
- construction massive et robuste
- rendement de compaction supérieur

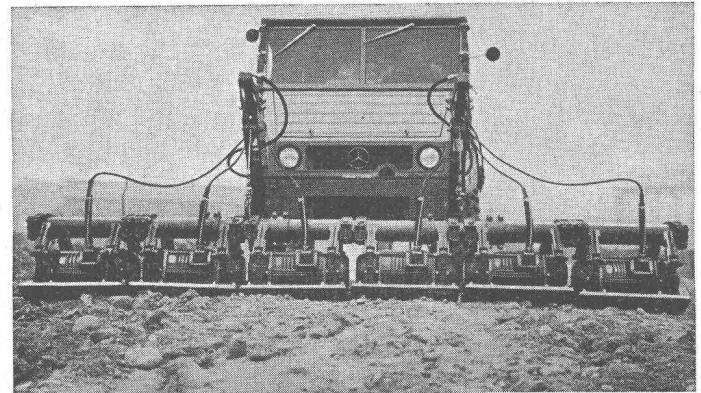
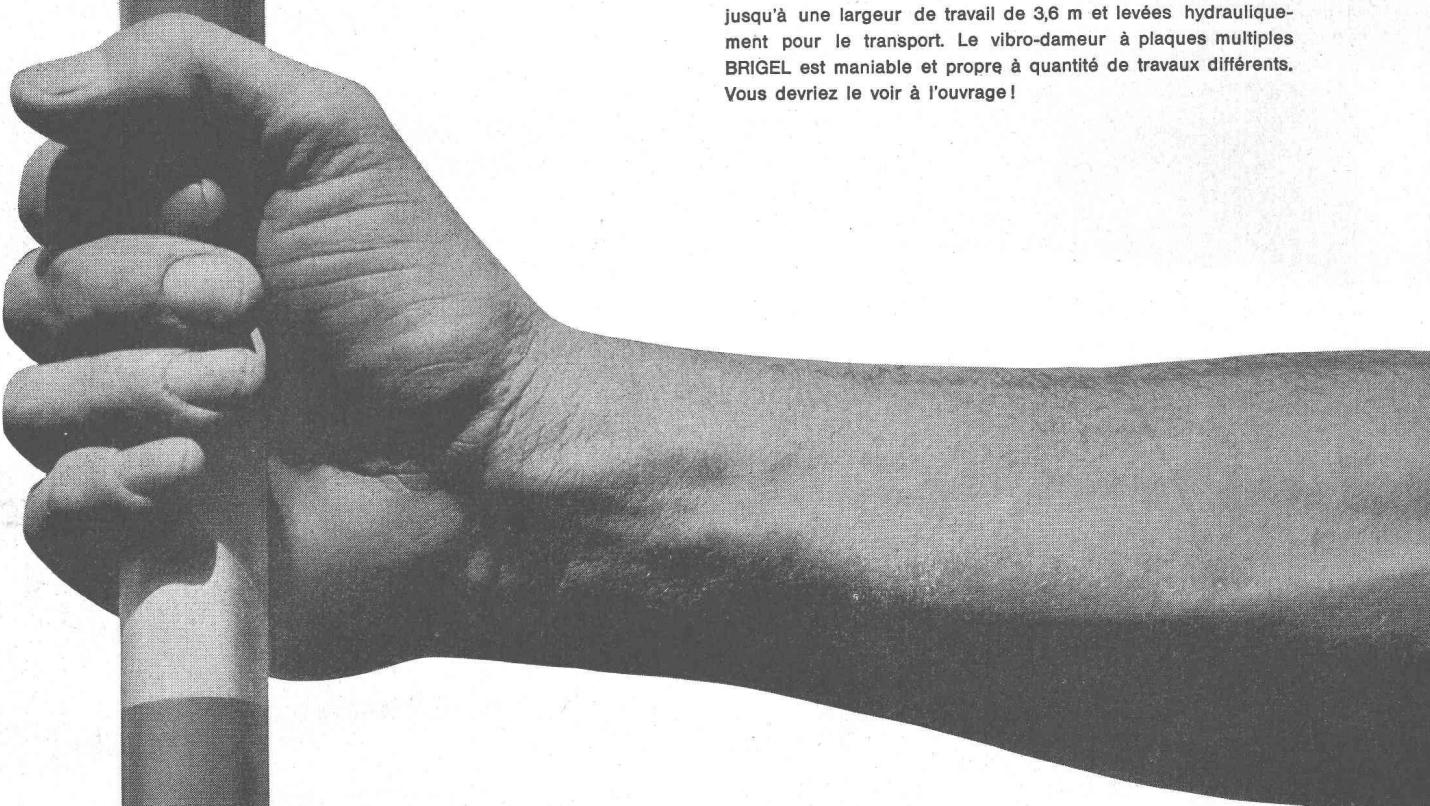


**Kraft- und Arbeitsmaschinen AG  
Schlieren-Zürich, Zürcherstraße 137  
Tél. 051/989288**

Représentant pour la Suisse Romande :  
**H. Kägi, Lutry**  
Technicien - Machines pour entrepreneurs  
Tél. 021/282200

# kamag

# 6 exemples routes



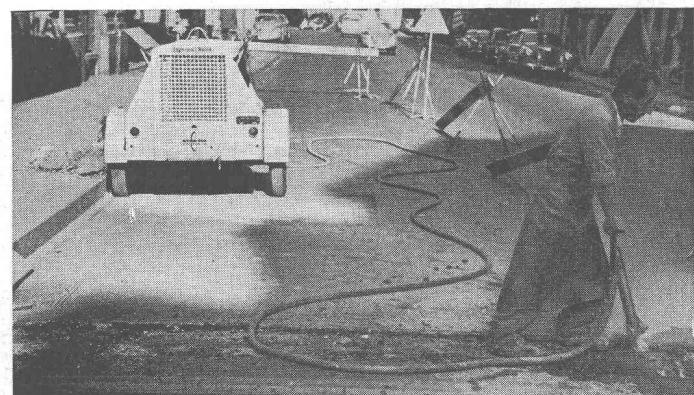
## NOUVEAU: VIBRO-DAMEURS BRIGEL

à plaques multiples. Chaque plaque porte un dispositif électrique de vibration alimenté par un générateur installé sur le pont du véhicule UNIMOG. Les plaques peuvent être juxtaposées jusqu'à une largeur de travail de 3,6 m et levées hydrauliquement pour le transport. Le vibro-dameur à plaques multiples BRIGEL est maniable et propre à quantité de travaux différents. Vous devriez le voir à l'ouvrage!

Robert Aebi SA Zurich Uraniastrasse 31/33 Tél. 051/23 17 50

Avez-vous déjà remarqué que les plus anciens compresseurs encore en service sur les chantiers sont généralement des INGERSOLL? INGERSOLL est devenu synonyme de longue durée d'usage d'un compresseur. Les rotors des INGERSOLL modernes sont munis de tiroirs en matière synthétique qui ne s'usent pratiquement pas et ménagent les cylindres - un nouveau point en faveur d'une durée de service prolongée.

## COMPRESSEURS INGERSOLL-RAND



# Robert Aebi